

Pra jñā pā ra mi tā/ Hṛdaya / Sūtram/
प्रज्ञापारमिता / हृदय / सूत्र /
般若 波羅蜜 心 經

namas/ sarvajñāya/
नम / सर्वज्ञाय /
歸命 一切 智者

āryāvalokiteśvara/ bodhisattvo/ gaṃbhīrāyām/
आर्यावलोकितेश्वर / बोधिसत्व / गंभीराय /
(聖) 觀 自在 菩薩 深

prajñāpāramitāyām/ caryām/ caramāṇo/ vyavaloka-
प्रज्ञापारमितायाम / चर्याम / चरमाणो / व्यवलोक -
般若 波羅蜜 行 (行) 照見

yati sma/ pañcaskandhāḥ/ tāṃścasvabhāva/ śūnyān/
यति स्म / पञ्चस्कन्धाः / ताम्शचस्वभाव / शून्यान् /
五蘊 (皆) (自性) 空

paśyati sma/
पश्यति स्म /
(見)

Iha Śāriputra/ rūpaṃ/ śūnyatā/ śūnyataiva/ rūpaṃ/
इह शारिपुत्र / रूपं / शून्यता / शून्यताइव / रूपं
(此) 舍利子 色 空 空 (即) 色

rūpān/ na/ pṛthak/ śūnyatā/ śūnyatāyā/ na/
/ रूपान् / न / पृथक् / शून्यता / शून्यताया / न /
色 不 異 空 空 不

pṛthag/ rūpaṃ/ yad/ rūpaṃ/ sā/ śūnyatā/ yā/
पृथग् / रूपं / यद् / रूपं / सा / शून्यता / या /
異 色 即 色 是 空 於即

śūnyatā/ tad/ rūpaṃ/ evameva/ vedanā/ saṃjñā/
शून्यता / तद् / रूपं / एवमेव / वेदाना / संज्ञा /
如是 受 想

samskāra/ vijñānāni/
संस्कार / विज्ञाननि /
行 識

Iha/ Śāriputra/ sarvadharmāḥ/ śūnyatā/ lakṣaṇā/
इह / शरिपुत्र / सर्वधर्म / शून्यता / लक्षण /
舍利子 一切 (諸) 法 空 相

anutpannā/ aniruddhā/ amalāvimalā/ nonā/ na/
अनुत्पन्ना / अनिरुद्धा / अमलविमला / नाना / ना /
不生 不滅 不垢 不淨 不減 不

paripūrṇāḥ/ tasmāc/ Śhariputra/ śūnyatāyāṃ/ na/ rūpaṃ/
परिपूरणाह / तस्मात् / शरिपुत्र / शून्यतायाम् / ना / रूपम् /
增 是故 舍利子 空中 無 色

na/ vedanā/ na/ saṃjñā/ na/ saṃskāra/ na/ vijñānāni/
ना / वेदाना / ना / संज्ञा / ना / संस्कार / ना / विज्ञाननि /
無 受 無 想 無 行 無 識

na/ cakṣuḥ/ śrotra/ ghrāṇa/ Jihva/ kāya/ manāṃsi/ na/ rūpa/
ना / चक्षुः / श्रोत्र / घ्राणा / जिह्वा / काया / मनांसि / ना / रूपा /
無 眼 耳 鼻 舌 身 意 無 色

śabda/ gandha/ rasa/ spraṣṭavya/ dharmāḥ/ na/ cakṣur/
शब्दा / गन्धा / रसा / स्पर्शव्या / धर्माह / ना / चक्षुर /
声 香 味 触 法 無 眼

dhātur/ yāvan/ na/ mano/ vijñāna/ dhātuḥ/ na/ vidyā/
धातुर् / यावन् / ना / मनो / विज्ञाना / धातुः / ना / विद्या /
界 乃至 無 意 識 界 無 明

nāvidyā/ na/ vidyākṣayo/ nāvidyākṣayo/ yāvanna/ jarā/
नाविद्या / ना / विद्याक्षयो / नाविद्याक्षयो / यावन्ना / जरा /
無明 無 明 尽 無 明 尽 乃至 無 老

maraṇam/ na/ jarāmarāṇakṣayo/ na/ duḥkha/ samudaya/
मरणम् / ना / जारामरणक्षयो / ना / दुःखा / समुदाया /
死 無 老 死 尽 無 苦 集

nirodha/ mārgā/ na/ jñānam/ na/ prāptiḥ/ tasmād/ apra-
नि रू ढ / म र्ग / न / ज्ञ णं / न / प्र षः / न र्ग त् / स प्र -
滅 道 無 智 無 得 是故

Ptitvād/ bodhisattvasya/ prajñāpāramitām/ āsṛitya/
ष त् त् / ब ल स त् व श्च / प्र ज्ञ प र म न म् / अ ष्च श्च /
無所得 菩提薩埵 (菩薩) 般若 波羅蜜 依

viharaty/ acittavarāṇaḥ/ cittavarāṇa/
वि ह र त् / अ वि त व र णः / चि त व र ण /
住 無心 罣礙 心 罣礙

nāstitvād/ atrasto/ viparyasātikrānto/
न षि त् त् / अ त र स्त / वि पर्य स ति क र ण्त् /
無有故 無 恐怖 顛倒 (妄想) 遠離 (超越)

niṣṭhanirvāṇaḥ/ tryadhvavyavasthitāḥ/ sarvabuddhāḥ/
नि ष्ठ नि र्व णः / त्र य ध्व व य व स्त हि त ः / स र्व बु द्ध ः /
究竟 涅槃 三世 住 一切 (諸) 佛

prajñāpāramitām/ āsṛityānuttarām/
प्र ज्ञ प र म न म् / अ ष्चि त् त् व न र्त् /
般若 波羅蜜多 依故 阿耨多羅

samyaksambodhim/ abhisambuddhāḥ/ tasmājjñātavyo/
स म्य स ब बु धि म् / अ ब हि स ब बु द्ध ः / त स्म ज्ञ ण त व यो /
三藐 三菩提 証得 正覺 (覺者) 是故 知

prajñāpāramitā/ mahāmantra/ mahāvidyāmantra/
प्र ज्ञ प र म न / म ह म न् त्र / म ह वि द्य म न् त्र /
般若 波羅蜜多 大呪 (真言) 大 明 呪

nuttaramantro/ 'samasaṃmantraḥ/ sarvaduḥkhaḥpraśamaṇaḥ/
नु त र म न् त्र / स म स म म न् त्रः / स र्व दु ः ख ण प्र ष म णः /
無上 呪 無 等等 呪 一切 苦 能除

satyam/ āmithyatvāt/ prajñāpāramitāyām/
स त् य म् / अ मि थ य त् व त् / प्र ज्ञ प र म न य म् /
真實 不 虛 (妄) 般若 波羅蜜

Ukto/ mantrah/ tadyathā/
ॐ 𑖀 / 𑖄 𑖅 / 𑖆 𑖇 𑖈
説 呪 即説呪日

gategatepāragate/ pārasaṃgate/ bodhi/ svāhā/
𑖆 𑖆 𑖆 𑖆 𑖇 𑖈 / 𑖇 𑖈 𑖉 𑖆 𑖇 / 𑖈 𑖉 / 𑖊 𑖋
がて がて ぱーらがてー ぱーら さんがて ぼーでい すわーはー

iti/ prajñāpāramitā/ hṛdayaṃ/ samāptaṃ
ॐ 𑖆 / 𑖇 𑖈 𑖉 𑖆 𑖇 / 𑖈 𑖉 𑖊 / 𑖋 𑖌 𑖍
いてい 般若 波羅蜜多 心 (呪)(經) 完結